



Express

New Law Edition

NEW LAW EDITION

【法規版／法规版】

2018 年第 9 回

[2018 年 9 月 20 日]

本 EXPRESS の著作権は弊所に属するもので、書面許可を得ずに、印刷、転載、抄録編集、翻訳をすることはできません。

《EXPRESS》是由里格律师事务所编制（请以中文内容为准，日本語译文仅供参考），未经书面许可，不得转载、摘编等。



A&Z Law Firm

里格法律事務所

上海 Shanghai / 大連 Dalian / 北京 Beijing / 武漢 Wuhan / 東京 Tokyo

目次／目录

■ 当所動向／本所动态	3
1. リーグが第十回帰国華僑家族全国代表大会に参加	3
1. 里格参加第十届归侨侨眷全国代表大会	3
2. 「新技術が雇用法制及び法律サービスに与える影響及び対応」研究会に参加	3
2. 里格合伙人受邀参加“新科技对劳动用工法律规制及法律服务的影响与应对”研讨会	3
■ 法令急送便／新法速递	4
1. 電子商取引法	4
1. 《中华人民共和国电子商务法》	4
2. 改正個人所得税法	4
2. 《中华人民共和国个人所得税法》修改	4
3. 土壤污染防治法	6
3. 《中华人民共和国土壤污染防治法》	6
4. 会社法改正案	7
4. 《中华人民共和国公司法修正案》草案（征求意见稿）	7
5. 私立教育促進法実施条例（改正案）	7
5. 《中华人民共和国民办教育促进法实施条例（修订草案）（送审稿）》	7
6. インターネット法院の審理事件に関する最高人民法院の規定	8
6. 《最高人民法院关于互联网法院审理案件若干问题的规定》	8
7. 医療機器唯一表示システム規則（意見募集案）	9
7. 《医疗器械唯一标识系统规则（征求意见稿）》	9
■ 情報ファイル／商务信息	10
1. 2018年1-7月の中国のサービス貿易額が記録を更新	10
1. 2018年1-7月我国服务贸易进出口规模创历史新高	10
2. 国務院が一段と減税、小企業・零細企業向けの貸付を後押し	10
2. 国务院决定再推减税政策 鼓励增加小微企业贷款	10

■ 当所動向／本所动态

1. リーグが第十回帰国華僑家族全国代表大会に参加

8月27日~9月1日、リーグ法律事務所首席パートナーの安翊青弁護士が北京で開催された第十回帰国華僑家族全国代表大会に参加した。

習近平、李克強を始め中央政治局常務委員と政府関連部門、軍、各民主党派中央、全国工商聯、各人民団体、北京市の高官が全国各地からの1300名弱の帰国華僑家族代表及び特別ゲストとして招かれた110余りの国からの700名弱の海外華僑と一堂に会し、合計約3000人が会議に集まった。

安弁護士はリーグ法律事務所の代表として大会に出席し、上海・各地の華僑エリートと「一带一路」の建設、中国ドリームの実現について交流した。

2. 「新技術が雇用法制及び法律サービスに与える影響及び対応」研究会に参加

9月7日に、上海リーグ法律事務所の曾立圻パートナー弁護士が上海弁護士協会労働法業務研究委員会主催の「新技術」研究会に参加した。

近年来、AI、ビッグデータ、ブロックチェーンが代表する新技術は人々の生活を変えつつある。新しい職の出現は、働く方法に変化をもたらし、伝統的な雇用関係に新課題を突き付けた。AI、ビッグデータは事業運営、サービス提供において不可欠なツールとなり、労働法の専門家・学者たちの研究にも新しい分野を開いた。

曾弁護士は業界同士と「新技術と労働法立法、司法（法の実施）」、「新技術と労働法（弁護士）サービス」などを巡り、熱心に議論を展開した。

1. 里格参加第十届归侨侨眷全国代表大会

8月27日~9月1日、里格律师事务所首席合伙人安翊青律师受邀参加了在北京举行的第十届归侨侨眷全国代表大会。

习近平、李克强等中央政治局常委和国家机关有关部门、军队有关单位、各民主党派中央、全国工商联、各人民团体、北京市负责同志，和来自全国各地的近1300名归侨侨眷代表和来自110多个国家的近700名海外侨胞特邀嘉宾欢聚一堂，共约3000人与会。

安律师代表里格事务所出席参加这次大会，与上海内外侨界精英交流，力推“一带一路”建设，共筑中国梦。

2. 里格合伙人受邀参加“新科技对劳动用工法律规制及法律服务的影响与应对”研讨会

9月7日，上海里格律师事务所合伙人曾立圻律师受邀参加上海律协劳动法业务研究委员会举办的“新科技”研讨会。

近年来，以“人工智能”“大数据”“区块链”为代表的新技术悄无声息地改变了我们的生活，新兴领域的出现不但为用工模式带来了变革，对传统劳动法律关系的调整提出了新课题；实践中，人工智能、大数据亦成为各界日常运营、服务中的良好辅助工具，也为劳动法专家学者的研究带来了不少机遇。

曾律师与参会的业内人士，就“新科技与劳动立法、司法（执法）”、“新科技与劳动法（律师）服务”等课题展开了热烈的讨论。

■ 法令急送便／新法速递

1. 電子商取引法

関連業種：全ての電子商取引関連主体

公布機関：全国人民代表大会常務委員会

公布日：2018年9月3日

施行日：2019年1月1日

主要内容：

- 電子商取引をインターネットなどの情報ネットワークを通じて商品を販売し、サービスを提供する経営活動と定義した。
- 電子商取引経営者に加えて、電子商取引プラットフォームの運営業者を電子商取引事業者に分類し、登記、納税義務、及び電子商取引プラットフォームの安全、連帯責任など、電子商取引における電子商取引経営者の義務と責任を明確にした。
- また、電子商取引契約の締結及び履行について、消費者に内容を詳細に、明確に開示すること、代金が支払われた後契約が成立しないとする約款を禁止すること、第三者による速達便の受取は消費者の同意を得ること、電子決済サービスの提供者が決済の安全を確保し、無料で直近3年間の取引記録を提供することなど電子商取引経営者の義務を定めた。
- 電子商取引経営者が法定義務を履行しなかったり、法令に違反した場合の行政処罰措置を設けた。電子商取引行為の適正化を図ることによって、消費者権利を保障する。

原文リンク：

http://www.chinalaw.gov.cn/art/2018/9/3/art_11_209114.html

2. 改正個人所得税法

関連業種：すべての主体

1. 《中华人民共和国电子商务法》

相关主体：所有电子商务相关主体

发布机关：全国人民代表大会常務委員会

公布日期：2018年9月3日

施行日期：2019年1月1日

主要内容：

- 《电子商务法》明确了电子商务的定义，即指“通过互联网等信息网络销售商品或者提供服务的经营活动”；
- 除了电子商务经营者，《电子商务法》也将电子商务平台经营者归入了电子商务经营主体，并明确规定了电子商务经营主体在从事电子商务经营活动中应履行的义务以及相应应承担的责任，包括了电子商务经营者的登记、纳税义务，以及电子商务平台的安全保障、连带责任；
- 《电子商务法》还规范了电子商务合同的订立与履行，要求电子商务经营者应“清晰、全面、明确”的告知消费者合同订立的相关事宜，同时“不得以格式条款等方式约定消费者支付价款后合同不成立”；快递如需他人代收，需经得消费者本人同意；电子支付服务提供者依法具备支付安全管理要求，并需为用户提供免费对账服务以及最近三年的交易记录；
- 除此以外，《电子商务法》也规定了电子商务经营者未履行法定义务、违反法律规定情况下的行政处罰措施。从各个方面规范了电子商务行为，以保障消费者的权利。

原文链接：

http://www.chinalaw.gov.cn/art/2018/9/3/art_11_209114.html

2. 《中华人民共和国个人所得税法》修改

相关主体：所有主体

公布機関：全国人民代表大会常務委員会

公布日：2018年9月3日

施行日：2019年1月1日

主要内容：

- 個人納税者を住民と非住民に区分する基準について、中国在住時間を改正前の満1年から1納税年度における183日に変更した。納税の方法と基準でも両者の扱いが異なる。
- 給料・賃金所得、労務報酬所得、原稿料所得、特許権使用料を総合所得と総称し、累進税率を適用する。また、総合所得と経営所得に関する累進税率の構造を調整した。
- 総合所得の基本控除額を3500元/月から5000元/月まで引き上げ、養老保険、基本医療保険、失業保険など社会保険と住宅積立金などの特定控除科目の他に、子供の教育、重病医療、住宅ローン利息及び家賃、老人扶養など生活と密接な関係がある支出を特定付加控除科目とした。
- 課税管理を強化し、税務局による合理的な調整権、公安・人民銀行・金融監督管理部門による協力義務、不動産の移転登記及び株式の移転登記における不動産登記機関と会社登記機関の検査義務を規定した。なお、納税者、源泉控除義務者を信用管理システムで管理する。

原文リンク：

http://www.chinalaw.gov.cn/art/2018/9/3/art_11_209112.html

发布机关：全国人民代表大会常务委员会

发布日期：2018年9月3日

施行日期：2019年1月1日

主要内容：

- 新《个人所得税法》明确了居民个人纳税人和非居民个人纳税人的概念，并将区分标准之一的在中国境内居住的时间，由原来的是否满1年调整为在1个纳税年度内是否累计满183天，同时在纳税方式以及标准上也区分了居民个人和非居民个人；
- 新《个人所得税法》将工资、薪金所得，劳务报酬所得，稿酬所得，特许权使用费所得4项个人所得统称为综合所得，适用超额累进税率，同时相应调整了综合所得以及经营所得的超额累进税率结构；
- 新《个人所得税法》提高了综合所得的减除费用，从原来的3500元/月提高到了居民个人60,000元每年/非居民个人5000元每月，同时在明确了基本养老保险、基本医疗保险、失业保险等社会保险和住房公积金等专项扣除项目外，增加了专项附加扣除项目，包括子女教育、继续教育、大病医疗、住房贷款利息和住房租金、赡养老人等与人民群众生活密切相关的支出；
- 新《个人所得税法》还强化了税收征管，规定了税务机关有权按照合理方法进行纳税调整；公安、人民银行、金融监督管理等相关部门协助义务；不动产登记机构在不动产转移登记和市场主体登记机关在股权变更登记下的查验义务；同时，纳税人、扣缴义务人也将被依法被纳入信用信息系统。

原文链接：

http://www.chinalaw.gov.cn/art/2018/9/3/art_11_209112.html

3. 土壤污染防治法

関連業種：全ての土壤利用主体

公布機関：全国人民代表大会常務委員会

公布日：2018年9月3日

施行日：2019年1月1日

主要内容：

- 土壤污染防治目標に関する政府の責任と査定・評価制度、土壤汚染責任者制度、土壤環境情報共有制度、土壤環境検査と測定制度、土壤汚染危険の管理と修復制度、土壤污染防治基金制度など土壤汚染の防止に係わる基本体制を確立した。
- 農業用地分類管理制度及び建設用地土壤汚染管理と修復名簿制度を規定した。
- 土地使用権者、債権・債務の承継者、責任者不明、責任者変更、土地使用終了後における土壤汚染の管理と修復の責任所在を含めて各種土壤汚染責任者の責任・義務を詳細に規定した。
- 地下水の汚染防止をも土壤污染防治の内容に盛り込んだ。リスク管理の視点から、地下水環境及び汚染防止をも土壤汚染状況の調査、リスク評価・監視などの内容に定めた。
- 中央土壤污染防治資金と省級土壤污染防治基金を含めた土壤污染防治基金制度を確立した。また、金融機関からの貸付、社会からの寄付を推奨し、法律と行政法規に基づき税優遇を与えることによって、土壤汚染問題の解決に必要な資金を集める。

原文リンク：

http://www.chinalaw.gov.cn/art/2018/9/3/art_11_209113.html

3. 《中华人民共和国土壤污染防治法》

相关主体：所有土壤利用相关主体

发布机关：全国人民代表大会常務委員会

发布日期：2018年9月3日

施行日期：2019年1月1日

主要内容：

- 《土壤污染防治法》建立了土壤污染防治的基本制度，包括政府土壤污染防治目标责任制和考核评价制度、“土壤污染责任人”制度、土壤环境信息共享机制、土壤环境普查和监测制度、土壤污染风险管控和修复制度、土壤污染防治基金制度等；
- 《土壤污染防治法》还分别规定了“农用地分类管理制度”，以及“建设用地土壤污染风险管控和修复名录制度”；
- 《土壤污染防治法》详细规定了各类土壤污染责任主体的责任义务，包括了土地使用权人、继承债权债务的单位或者个人以及地方人民政府，在责任人无法认定、责任人变更、土地使用权回收情况下的土壤污染风险管控和修复的责任归属；
- 《土壤污染防治法》还规定了土壤污染防治的范围还应包括地下水的污染防治，特别在风险管控方面，要求土壤污染状况调查、风险评估、监控等活动均应含有地下水环境及污染防治的相关内容；
- 《土壤污染防治法》建立土壤污染防治基金制度，包括中央土壤污染防治专项资金和省级土壤污染防治基金。同时该法还表示鼓励金融机构加大对土壤污染风险管控和修复项目的信贷投放，鼓励并提倡社会各界为防治土壤污染捐赠财产，并依照法律、行政法规的规定，给予税收优惠，以多方位解决土壤污染资金制度。

原文链接：

http://www.chinalaw.gov.cn/art/2018/9/3/art_11_209113.html

4. 会社法改正案

関連業種：会社主体

公布機関：中国証券監督管理委員会

公布日：2018年9月6日

意見募集締切：2018年10月5日

主要内容：

改正は主に会社法第142条に関わる。

- 自社株の購入事由について、自社従業員に対する奨励を従業員ストックオプションやインセンティブに改正するほか、転換社債、新株予約権利証の発行に伴う株式転換、会社信用及び株主権利の維持、その他法律、行政法规に定める事情を追加した。
- 上記事由による自社株の購入は、定款の規定により、又は株主総会からの授権を得て、3分の2以上の董事が出席し、董事全員の過半数が承認すればできる。ただ、購入する株式は発行済株式の10%を超えることができない。購入した株式は、譲渡し、抹消し、または金庫株にすることができるが、金庫株の保有期間は3年を超えてはならない。

原文リンク：

<http://zqyj.chinalaw.gov.cn/draftExplain?DraftID=2621>

5. 私立教育促進法実施条例（改正案）

関連業種：私立教育主体

公布機関：司法部

公布日：2018年8月10日

意見募集締切：2018年9月10日

主要内容：

- 全部で28条の改正、22条の新設、8条の削除があり、第2章と第3章を併合し、第4章

4. 《中华人民共和国公司法修正案》草案（征求意见稿）

相关主体：公司主体

发布机关：中国证券监督管理委员会

公开日期：2018年9月6日

截止日期：2018年10月5日

主要内容：

《征求意见稿》主要是对现行公司法第一百四十二条的修改：

- 将公司可收购本公司股份的情形中的“将股份奖励给本公司职工”修改为“用于员工持股计划或者股权激励”，并增加公司可收购本公司股份3种情形，即“上市公司为配合可转换公司债券、认股权证的发行，用于股权转换的”、“上市公司为维护公司信用及股东权益所必需的”、“法律、行政法规规定的其他情形”；
- 公司因上述修改或增加的情形收购本公司股份的，“可以依照公司章程的规定或者股东大会的授权，经董事会三分之二以上董事出席，并经全体董事过半数同意”，但收购的股份不得超过本公司已发行股份总额百分之十，同时，收购股份后，“可以转让、注销或者将股份以库存方式持有，以库存方式持有的，持有期限不得超过三年”。

原文链接：

<http://zqyj.chinalaw.gov.cn/draftExplain?DraftID=2621>

5. 《中华人民共和国民办教育促进法实施条例（修订草案）（送审稿）》

相关主体：民办教育主体

发布机关：司法部

发布日期：2018年8月10日

截止日期：2018年9月10日

主要内容：

- 《送审稿》对原《民办教育促进法实施条例》做了较大的调整，修改了28个条款，增加了22个

の教師と教育を受ける者、第6章の管理及び監督を新設した。

- 私立学校の設立・許認可制度を整備し、外資企業及び外国側が実際の支配者である社会組織が義務教育を実施する学校を設立したり、設立に関与したり、それを実際支配してはならないと明らかにした。また、設立者の権利、設立者の変更及び私立学校と利益関係者との取引に関する規定を新設した。
- 私立学校責任者、意思決定機関、及び課程、教材、学生募集に関する事項の他、第6章の管理及び監督では、費用の徴収、帳簿の届出、関連取引、情報開示、監督機関など管理制度を詳細に定めた。

原文リンク：

<http://zqyj.chinalaw.gov.cn/draftExplain?DraftID=2587>

条款，删除了8个条款，将第二章并入第三章，同时增加了第四章教师与受教育者和第六章管理与监督；

- 《送审稿》完善了民办学校设立与审批制度，明确了“外商投资企业及外方为实际控制人的社会组织不得举办、参与举办或者实际控制实施义务教育的学校”，同时对于“举办者合法权益”、“举办者变更”以及“民办学校与利益关联方发生交易”的问题也增加了相关规定；
- 《送审稿》也规范了民办学校负责人、决策机构的组成，以及课程、教材、招生方面的要求，同时增加第六章管理与监督，对管理和要求制度做了更细化的规定，包括收费、账册备案、关联交易、信息公开、监督机制等内容。

原文链接：

<http://zqyj.chinalaw.gov.cn/draftExplain?DraftID=2587>

6. インターネット法院の審理事件に関する最高人民法院の規定

関連業種：全てのインターネット関連主体

公布機関：最高人民法院

公布日：2018年9月6日

施行日：2018年9月7日

主要内容：

- 北京・広州・杭州におけるインターネット法院の管轄範囲を定めたが、当事者が紛争と関連する地のインターネット法院を管轄裁判所に選択することができる。
- インターネット法院は、インターネット上で締結されたインターネットサービス契約、金融融資契約、インターネット権利侵害（著作権、隣接権、人身権、財産権）など11類の事件を管轄する。
- インターネット法院の上訴法院を規定するとともに、インターネット安全法などの法令に基づいて事件にかかわる資料の安全を確

6. 《最高人民法院關於互联网法院審理案件若干問題的規定》

相关主体：所有互联网相关主体

发布机关：最高人民法院

发布日期：2018年9月6日

施行日期：2018年9月7日

主要内容：

- 《若干问题的规定》规范了互联网法院的相关规则，明确了北京、广州、杭州三地的互联网法院以及上述法院的管辖范围，同时当事人可以自行约定与争议有实际联系地点的互联网法院管辖；
- 《若干问题的规定》确定了互联网法院可审理的案件范围，总计十一类，包括在互联网上完成的网络服务合同、金融借款合同、互联网侵权（著作权、邻接权、人身权、财产权）等的纠纷；
- 《若干问题的规定》明确了互联网法院的上诉法院，并规定了互联网法院应当建设互联网诉讼平台，并同时按照《中华人民共和国网络安全

保するため、インターネット法院がインターネット訴訟システムを構築する。

- システム認証用アカウントの使用、オンライン資料受付、オンライン証拠交換・開廷、電子送達などインターネット法院の訴訟手続きを詳しく定めた。

原文リンク：

<http://www.court.gov.cn/fabu-xiangqing-116981.html>

7. 医療機器唯一表示システム規則（意見募集案）

関連業種：医療機器の販売・使用主体

公布機関：国家市場監督管理総局

公布日：2018年8月22日

意見募集締切：2018年9月21日

主要内容：

- 第1章の総則、第2章の唯一表示基準、第3章の唯一表示データ媒体基準、第4章の唯一表示データベース基準及び第5章の附則合計5章17条からなる。
- 国家薬品监督管理局は医療機器唯一表示システムの実施及び計画を担う。
- 唯一表示の構成、基本原則、作成、コード発行、データ媒体を規定した。
- 医療機器販売許可保有者が関係情報を唯一表示データベースにアップロードしなければならない。

原文リンク：

<http://zqyj.chinalaw.gov.cn/draftExplain?DraftID=25>

94

法》等法律法规的规定，保护案件所涉信息资料的安全；

- 《若干问题的规定》详细规定了互联网法院的诉讼程序，包括平台认证专用账号的使用、在线接受材料、在线证据交换、在线开庭、电子送达等多项内容。

原文链接：

<http://www.court.gov.cn/fabu-xiangqing-116981.html>

7. 《医疗器械唯一标识系统规则（征求意见稿）》

相关主体：销售、使用医疗器械的主体

发布机关：国家市场监督管理总局

发布日期：2018年8月22日

截止日期：2018年9月21日

主要内容：

- 《征求意见稿》共五章十七条，包括第一章总则、第二章唯一标识要求、第三章唯一标识数据载体要求、第四章唯一标识数据库要求以及第五章附则；
- 《征求意见稿》提出，由国家药品监督管理局负责医疗器械唯一标识系统的具体实施和规划；
- 《征求意见稿》明确，唯一标识在组成、基本原则、创建、发码机构、以及数据载体的相关要求；
- 《征求意见稿》还提出建立唯一标识数据库，要求医疗器械上市许可持有人上传相关信息。

原文链接：

<http://zqyj.chinalaw.gov.cn/draftExplain?DraftID=259>

4

1. 2018年1-7月の中国のサービス貿易額が記録を更新

2018年の1月-7月の中国のサービス貿易は早い成長を維持した。輸出入総額は同期比9.9%増の29754億元であり、うち輸出額が14.6%増の9875億元で、輸入額が7.7%増の19879億元で、10003.9億元の赤字となった。ドルベースでは、輸出入、輸出と輸入はそれぞれ17.2%、22.3%と14.9%の増加になる。

年初来発表された一連の開放措置とサービス貿易政策は経済発展の質を著しく高め、対外貿易の強い推進力として、中国のサービス貿易の発展を支えている。1-7月、サービス輸出入総額は2.9万億元を超え、過去の記録を更新し、貿易に占めるサービス貿易の割合は前年同期より0.1%増え15.1%となった。その増加率は同期物品輸出入のそれを1.3%上回った。

2. 国務院が一段と減税、小企業・零細企業向けの貸付を後押し

8月30日に開催された国務院常務会議は経済発展を支えるために、一連の新しい政策を打ち出した。これにより、今年企業が450億元超の税負担額の軽減を受ける見込みである。

新しい政策は、小企業・零細企業向けの貸付を後押しするため、2018年の9月1日から2020年末までに、小企業・零細企業と自営業者向けの貸付利息収入に対する増徴税の免除枠を500万元から1000万元に引き上げた。

1. 2018年1-7月我国服务贸易进出口规模创历史新高

2018年1-7月，我国服务进出口保持较快增长。进出口总额29754亿元（人民币，下同），同比增长9.9%。其中，出口9875亿元，增长14.6%；进口19879亿元，增长7.7%；逆差10003.9亿元。若以美元计，服务进出口、出口和进口增速分别为17.2%、22.3%和14.9%。

今年以来，国内经济稳中向好态势持续巩固，陆续出台的开放举措和服务贸易政策显著提高了经济发展质量，增强了对外贸发展的内生动力，为我国服务贸易发展提供了有力支撑。今年1-7月，服务进出口总额超过2.9万亿元，规模创历史新高，服务贸易占外贸的比重达15.1%，比上年同期提升0.1个百分点，服务进出口增速高于同期货物进出口增速1.3个百分点，且结构进一步优化。

2. 国务院决定再推减税政策 鼓励增加小微企业贷款

8月30日召开的国务院常务会议决定推出一系列新举措支持实体经济发展，预计全年再减轻企业税负超过450亿元。

政策包括，为鼓励增加小微企业贷款，从今年9月1日至2020年底，将小微企业和个体工商户贷款利息收入免征增值税单户授信额度上限，由此前已确定的500万元进一步提高到1000万元。

※本「**EXPRESS (法規版)**」は、毎月 20 日にお送り届けております。本電子刊行物の著作権は弊所に属するもので、書面許可を得ずに、印刷、転載、抄録編集、翻訳をすることはできません。

「**EXPRESS**」についてのご意見やご提案、ならびに本誌の受信をご希望されない場合は、お手数ですが、下記の方法にて当所までご連絡ください。速やかに対応をさせていただきます。

すでに当所のサービスをご利用のお客様につきましては、委託される弁護士または担当スタッフに直接ご連絡いただいても結構です。

里格法律事務所 A&Z Law Firm

上海 Shanghai / 大連 Dalian / 北京 Beijing
/ 武漢 Wuhan / 東京 Tokyo

URL : www.A-ZLF.com.cn

E-Mail : info@A-Zlf.com.cn

【上海】

上海市南京西路 1515 号静安嘉里中心二座
2001-2002 室

Tel : +86-21-5466-5477

Fax : +86-21-5466-5977

【大連】

大連市西崗区中山路 147 号森茂大厦 2104 室

Tel : +86-411-8367-1183

Fax : +86-411-8367-1283

【北京】

北京市朝陽区東方東路 19 号 DRC 外交オフィスビル
D1 座 17 階

Tel : +86-10-8531-7348

Fax : +86-10-8531-7377

【武漢】

武漢市漢口解放大道 634 号新世界中心 B 棟
2209 室

Tel&Fax : +86-27-8342-6645

【東京】

日本国東京都千代田区丸の内 3-4-1 新国際ビル 4 階
425 号室

Tel : +81-3-6269-9307

※本《**EXPRESS (法規版)**》在每月 20 日公开发送。本电子刊物的版权属于里格，未经里格的书面许可，不得印刷、转载、摘抄、编辑和翻译。

如果您有任何意见与建议或者您希望不再收到《**EXPRESS**》，请与我们联系。通过以下联系方式和里格联系，里格将进行迅速的回应。

对于里格的固定客户，里格推荐其直接与所属的负责律师或客户担当人员直接联系，里格将及时予以应对。

里格律师事务所 A&Z Law Firm

上海 Shanghai / 大连 Dalian / 北京 Beijing
/ 武汉 Wuhan / 东京 Tokyo

URL : www.A-ZLF.com.cn

E-Mail : info@A-Zlf.com.cn

【上海】

上海市南京西路 1515 号静安嘉里中心二座
2001-2002 室

电话 : +86-21-5466-5477

传真 : +86-21-5466-5977

【大连】

大连市西岗区中山路 147 号森茂大厦 2104 室

电话 : +86-411-8367-1183

传真 : +86-411-8367-1283

【北京】

北京市朝阳区东方东路 19 号 DRC 外交办公大楼
D1 座 17 层

电话 : +86-10-8531-7348

传真 : +86-10-8531-7377

【武汉】

武汉市汉口解放大道 634 号新世界中心 B 栋
2209 室

电话&传真 : +86-27-8342-6645

【东京】

日本东京千代田区丸之内 3-4-1 新国际大厦 4 楼
425 室

电话 : +81-3-6269-9307